

JIMI ARBËRESHË

Na , bashkë, u rritëm e rromi ka këtë horë  
ku folet një gjuhë e bukur e e huoj:  
isht gjuhë arbëresh, ç' e kimi mësuor  
ka prindët e tona çë ka të part muoj.  
Gjithëve një diell neve na ngrohën,  
edhë ndën njëja qellëze kimi dritë,  
gjithëve një të ngrën na ngosën  
kur vuhemi ka tryesa nga mjezditë.  
Ngë na trëmbën fare shubërtyra  
psë të ndërsijëm pleqt na mësovën,  
e ngë dridhemi ndë vjen arrësya,  
psë zjarrin ka zëmra ngë na e shuovën.  
Na do t' rrimi po shtrënguor e po lidhur,  
ng'i bën gjë nd'isht i shprishur gjaku.  
E ndë ndonjëherë buka isht e idhur,  
me buzën mbë gaz rrimi ujur ka praku.  
Shpitë e tona hapen ndë shkon një i mjer,  
edhë me tjerit e ndami dica lihar.  
Pë gjithënjërit na kimi zëmrën e gjer:  
psë jimi arbëreshë, psë jimi gjithë një zjarr.

SIAMO ALBANESI

24

Noi, insieme, siamo cresciuti e viviamo in questi paesi,  
dove si parla una lingua bella e straniera:  
è lingua albanese, che l'abbiamo appresa  
dai nostri genitori sin dai primi mesi ( di vita) .  
Tutti quanti un unico sole, a noi, riscalda  
e sotto un unico cielo abbiamo luce,  
tutti quanti un identico cibo ci sazia  
quando ci mettiamo a tavola ogni mezzogiorno.  
Non ci spaventa per niente la fatica  
perché a sudare gli anziani ci insegnarono,  
e non tremiamo se viene l'oscurità,  
perché il fuoco nel cuore non ce l'hanno spento.  
Noi vogliamo restare sempre stretti ed uniti,  
non importa se è disperso il sangue ( emigrazioni, ecc.)  
E se talvolta il pane è amaro,  
col labbro sorridente siamo seduti sulla soglia.  
Le nostre case si aprono se passa un povero,  
ed anche con gli altri dividiamo un poco di lucerna.  
Per tutti quanti noi abbiamo il cuore generoso:  
perché siamo albanesi, perché siamo un unico focolare.